



お問合せ

一般社団法人 びらとり観光協会 / 平取町役場観光商工課

〒055-0107 北海道沙流郡平取町本町28

TEL (01457) 3-7703 FAX (01457) 2-2277

E-Mail [suzuran-kanko@town.biratori.lg.jp](mailto:suzuran-kanko@town.biratori.lg.jp)

ホームページ <http://www.town.biratori.hokkaido.jp/>

一般社団法人

びらとり観光協会

<http://biratori-kanko.jp/>

びらとり



「イランカラタテ」とは、アイヌの人々のあいさつ、こんにちは。「あなたの心にそっとふれさせていただけます。」という温かい思いが込められた、これからの北海道のおもてなしの合言葉です。

“すずらんの咲くまち”  
びらとり

Biratori



食べて、遊んで、  
ゆったり。

・豊かな自然 / 沙流川、幌尻岳、芽生すずらん群生地  
・アイヌ文化 / 二風谷アイヌ文化博物館、二風谷コタン、  
平取町アイヌ文化情報センター、沙流川歴史館、  
平取町アイヌ工芸伝承館 ウレシバ、旧マンロー邸、  
萱野茂二風谷アイヌ資料館、オアシヌアブリ  
・伝説と歴史 / 義経神社、資料館、例大祭、初午祭、  
縁結びの夫婦石、振内鉄道記念館  
・レジャーとイベント / 二風谷ファミリアーランド、  
びらとり温泉、各種イベント・お祭り  
・アクティビティ / 平取カントリー倶楽部、  
ニセウエコランド、仁世宇園  
・特産品とお土産 / ニシバの恋人、びらとり和牛、  
びらとりアムライナー

平取町

幸せをもたらす花「すずらん」の咲くまち。

A town renowned for its cheerful Lily of the Valley flowers.

厳しい寒さに耐え、北国に再び春がやってきたことを報せるすずらんの花言葉には、幸せの訪れ、純粋、などがある、ロマンチックな花です。

### 日本一の広さを誇るすずらん群生地

Japan's largest Lily of the Valley colony.

かつて全滅の危機に瀕したすずらんを保護管理し、10年の歳月をかけ自然の状態に回復させました。白樺の林と鮮やかな緑の野に咲き乱れ、さわやかな甘い香りが約15ヘクタールにわたって広がり、平取の群生地は、その規模と美しさで日本一といわれています。

### 川魚の宝庫。

#### 溪流釣りで有名な沙流川。

The Saru River is popular with anglers for its rich fish population.

日高の山脈を源とし、日本一の清流にも選ばれたこともある川です。沙流川は、ゆったりとした自然をそのままに魅力的な川で、上流はオショロコマ、下流はウグイ、その他にもヤマメ、ニジマスなど、釣りのメッカとしても、よく知られています。

にぶたに湖

二風谷ダムと沙流川

# 自

# N a t u r e

大 自 然 を 満 喫 できる 平 取 町



### 日高山脈の最高峰「幌尻岳」、高山植物が美しい大自然の庭園。

Mt.Poroshiri, the highest of the Hidaka Mountains, provides a natural garden environment with beautiful alpine plants.

幌尻岳は標高2,052m。アイヌ語で「ポロ(大きい)シリ(山)」を意味し豊富な動植物と多彩な自然環境を有した美しい山です。山頂からは日高山系の山々が一望でき、魅力的な山として登山者に高い人気があります。

幌尻岳(日本百名山のひとつ)



オプシヌプリの夕日



### 北海道を象徴する放牧風景が見られる町営牧場。

A municipal farm with typical Hokkaido scenes of cattle grazing.

町営牧場は、すずらん群生地に隣接した、もうひとつの観光スポットです。特産のびらとり和牛が飼育されていて、诗情豊かな放牧風景は、北海道を代表する風物詩といえるでしょう。



# アイヌ文化と伝統

沙流川の自然と共に生きてきた人々の歴史



二風谷コタン

沙流川流域のアイヌ民族の伝統や生活文化を解説し、興味深く理解できるように、展示方法も趣向を凝らしています。北方の独自の文化の中で豊かな知恵とおおらかな精神を育んできたアイヌ民族の暮らしを学ぶことができます。

先住民族アイヌの文化に学ぶ、エコロジーの原点。



Nibutani Ainu Culture Museum  
二風谷アイヌ文化博物館



## 平取町アイヌ工芸伝承館 ウレシパ

Biratori-cho Ainu folklore house of arts and crafts  
URESIPA

アイヌ工芸の伝統が息づく「匠の道」第一線の工芸家の技術に触れることができ、工芸家を志望する人たちが技術を学び、観光で訪れたり町民が気軽に工芸を体験できる場として様々な体験プログラムを提供していきます。



## 萱野茂二風谷アイヌ資料館

Kayano Shigeru Nibutani Ainu Museum

故萱野茂氏が約半世紀にわたって大切に集めてきたアイヌの伝統的生活用具をはじめ、世界の先住民族の民具や絵図1000点以上を展示しています。



## 沙流川歴史館

Historical Museum of the Saru River



## 平取町アイヌ文化情報センター (二風谷工芸館)

Nibutani Ainu Culture Information Center

ここでは木彫や刺繍なども体験することができます。講師が丁寧に指導致しますので、お気軽に挑戦してみてください。アイヌ工芸品の展示販売もしています。



## 旧マンロー邸

Historical House of Dr. Munro

英国出身の考古学者・人類学者のN.G.マンロー博士は、アイヌ文化研究のために二風谷に移住し、研究のかたわら医師として奉仕活動に生涯を捧げました。住宅兼診療所は現在、北海道大学文学部二風谷研究室として活用されています。

平取町内で発掘された旧石器時代からアイヌ文化期に至るまでの出土品を収蔵展示しているほか、沙流川の自然や人との関わりを楽しんで学べます。

伝統的工芸品に  
指定されました。

The first Hokkaido items  
designated as  
Traditional Crafts  
by the Ministry  
of Economy,  
Trade and Industry.

「二風谷イタ」  
「二風谷アットウシ」

平取町二風谷の工芸品「二風谷イタ」  
(木製のお盆)と「二風谷アットウシ」  
(樹皮の反物)が、北海道で初めて経  
済産業省の「伝統工芸品」に指定され  
ました。(2013年3月8日)



※伝統工芸品とは、伝統的工芸品産業の振興に関する法律により経済産業大臣が指定する品目のことです。

## 二風谷イタ Nibutani ita



二風谷イタは沙流川流域に伝わる木製のお盆です。  
モレウノカ(うずまき・の形)やラムラムノカ(ウロコ・の  
形)などのアイヌ文様が施されています。

## 二風谷アットウシ Nibutani attus



沙流川流域に伝わる樹皮の繊維でできた織物です。  
オヒョウ等の内皮から作った糸で機織りされています。  
水に強いことや通気性に優れていることに加え、独特  
の風合いをもっていることが特徴であり、着物や半纏、  
前掛け、帯、小物等が作られています。

# アイヌ工芸品

## 二風谷アイヌ「匠の道」

Nibutani Ainu Takumi no Michi

アイヌ文化発信の地である平取町の二風  
谷地区にある「匠の道」では、代々受け継  
がれたアイヌ工芸の技を体感できます。工  
芸館では、木彫品や樹皮で織った織物、文  
様を刺繍した布製品を実際に手に取り、  
購入することもできます、また工芸体験も  
行っています。



民工芸品のお土産品

工芸体験の様子



# 伝説

## Legend

【義経神社】幕府の探検家、近藤重蔵が義経公を崇拜するこの地の民族のために寛政11年に像を作らせ、御神像として寄進安置したことを始まりとし、明治9年に村社の指定を受けたものです。

【義経公園】義経神社境内を中心とした美しい自然に恵まれた公園です。周辺の緑を映す弁慶池に展望台、遊歩道、あずまや、駐車場を整備し、爽やかな自然公園として広く親しまれています。



義経神社 / Yoshitsune Shrine



義経資料館 / Yoshitsune Museum



【義経資料館】源義経公にまつわる伝説は北海道でも数多く、ここ平取町にも記録が存在します。義経公は文治5年、平泉の変で自決したことになっていますが、蝦夷地へ渡り日高ピラウトゥル(平取)に来て、アイヌ民族を守り、判官カムイと尊称されたのち、家臣らとともに大陸へと渡ったことなどが資料に残されています。



義経公園に咲くヒトリシズカ  
Siebold (Chloranthus japonicus)  
in Yoshitsune Park



振内鉄道記念館  
Furenai Railway Memorial Hall



# 歴史

## History

鉄道の魅力が  
いっぱい。  
実物のD51も  
見られます。

【振内鉄道記念館】旧国鉄富内線の歴史を伝える鉄道用具や振内駅構内のジオラマ等を展示。公園にはD51蒸気機関車も展示しています。



初午祭 Hatsuuma Festival

義経公がその愛馬を大切にしていたことから、義経神社では馬体安全と必勝祈願の儀式を毎年2月の初午の日に行っており、古式ゆかしい厳粛な行事で、馬産地平取ならではの祭事です。

馬産地平取ならではの恒例儀式、  
義経の故事に由来する「初午祭」。



日本の情緒あふれる風物詩  
「義経神社例大祭」

Yoshitsune Shrine Festival

白装束を身にまとい神輿を担ぐ伝統の、義経神社例大祭は、毎年8月14日から16日に行われる情緒あふれるの夏のお祭りです。



縁結び夫婦石  
Enmusubi Meoto (married couple) rocks

数千年の時を経てふたつの石がひとつに。

昭和48、49年に沙流川上流の、それぞれ別の場所で発見された二つの石は、もともと一つの大きな石で数千年の歳月を経て一体になったことから縁結びのご利益のある「縁結び夫婦石」としてまつられるようになりました。

# びらとりで遊ぶ

## Activity

びらとりに広がる大自然を楽しもう！



自然林に囲まれた  
清々しいコースが魅力。  
「平取カントリー倶楽部」  
Biratori Country Club

北海道でも比較的温暖で雪が少なく、3月中旬から12月中旬までのプレーが可能です。アップダウンなど変化に富んだ通称「弁慶コース」と、平坦ながらうねりのある、通称「義経」コースの2タイプをお楽しみいただけます。

# レジャーと温泉 Leisure & Hot Springs



1ヶ所ですべてが楽しめる  
自然豊かな遊びの空間  
「二風谷ファミリーランド」

オートキャンプ場、パークゴルフ場、テニスコート、バッテリーカーや遊具もあり、とにかく楽しさいっぱいの「二風谷ファミリーランド」。

## びらとり温泉「ゆから」

Yukara Hot Spring in Biratori

“湯から”始まる幸せ

二風谷ファミリーランド内にあるびらとり温泉。たっぷり遊んだ後に、ゆっくりと温泉をお楽しみください。館内にはレストランや休憩所、お土産コーナーの他、宿泊施設やグランピングも併設されております。ぜひご利用ください。



### 北海道の大自然を感じる 「ニセウエコランド」

オートキャンプ場は、ゆったりとしたスペースを確保し、手軽に利用できるバンガローもあります。ほかにもパークゴルフやフィッシング、野生ホタルの観賞などが楽しめます。



Niseu Ecoland

◀◀オートキャンプ場



### ニセウ川に隣接した 釣り堀で釣った魚に舌鼓。

Niseuen 「仁世宇園」

沙流川の支流・ニセウ川は昔からヤマメの生息地として知られています。釣り堀では持ち帰りもできますが、その場で、刺身や塩焼き、唐揚げ、南蛮漬け等に料理してもらうのがおすすめです。



◀仁世宇園の料理  
▼釣り堀



Footpath

▲フットパスコース

### 英国人女性旅行家 イザベラ・バードが辿った 道も散歩できます。

本町地区には、彼女が歩いた「義経神社」までの道があります。フットパスコースでは義経神社まで続く道も楽しみながら散歩できます。

### アウトドア派に話題!車のままで気軽にキャンプ! 「オートキャンプ場」

Auto-camping site

「二風谷ファミリーランド」には、車ごと乗り入れることができるオートキャンプ場があり、テントサイトには炊事施設やトイレも完備。



# 特産品・お土産

# びらとりのイベント

## Local products and gifts

### びらとり和牛

Biratori beef

大自然と気候条件に恵まれた環境で育てられた安全なびらとり和牛は「黒毛和種」という種類で、柔らかく口の中とろけるおいしいお肉です。



びらとり和牛のカレー(中辛・辛口) ▲  
びらとりマトカレー



平取の黒毛和牛は昭和37年に和牛のふるさととして名高い島根県より繁殖牛を導入し、日高山脈のふもとの豊かな自然環境の牧場で生産飼育されている良質の和牛です。黒豚は、日本一の豚づくりを目指す平取の農家が育てた「健康でおいしい安全な豚」です。

平取の良質な素材をもとに加工されたハンバーグ、ソーセージ、カレーなどの加工食品は素晴らしい逸品に仕上がっています。



▲  
びらとり産黒豚

### びらとりトマト

Biratori tomatoes

出荷量全道一を誇る平取産のトマト。桃太郎という種類で甘みに富み、日持ちがよく病害虫防除の回数が少ない安心・安全なトマトです。



### ニシパの恋人

NISPA'S LOVER

完熟するまでじっくりと育てられた、甘くおいしい平取産トマトを原料に製造されているシリーズです。



ふるさと納税の  
お申込みはこちらから▶



<https://www.furusato-tax.jp/city/product/01602>

### 2月初午 ● 義経神社初午祭

Yoshitsune Shrine Hatsuuma Festival

【会場】義経神社

その年の最初の午の日を初午と呼びます。義経神社では毎年、初午の日に鬼門へ馬上から破魔矢を射る「矢刺しの神事」により、その年の邪気を祓います。



2月

### 2月上旬 ● 全道PKグランプリ

All-Hokkaido PK Grand Prix

【会場】二風谷ファミリーランド

小学生から大人まで男女問わず参加できる雪上のPK大会です。昼食にはびらとり和牛のバーベキューを堪能できます。優勝チームには、びらとり和牛が贈られます。



6月

### 6月上旬 ● すずらん観賞会

Lily of the Valley Viewing

【会場】芽生すずらん群生地

平取町の町花「すずらん」。幌尻岳のふもとにある野生の群生地は日本一の広さを誇っています。バーベキュー・特産品コーナーも併設され、家族揃ってお楽しみいただけます。



### 8月14日~16日 ● 義経神社例大祭

Yoshitune Shrine Festival

【会場】義経神社

白装束を身にまとい、神輿を担ぐ伝統の義経神社例大祭は、お盆の帰省客を交えて盛大に繰り広げられる趣あふれる平取の夏のお祭りです。



8月

### 8月下旬 ● チップサンケ

Cip-sanke

【会場】二風谷地区沙流川周辺

アイヌ語でチップサンケとは「舟おろし」を意味し、古来から伝わる技法で作られた舟を進水させる儀式です。沙流川で行われる伝統行事となっています。



9月

### 9月中旬 ● びらとり食の祭典

Biratori Food Festival

【会場】二風谷ファミリーランド

二風谷ファミリーランドを会場に趣向を凝らした催しで、びらとり和牛のバーベキューや特産品の即売など、活気あふれる平取町最大のイベントです。



トマトジュース  
(有塩・無塩) ▼

トマトピューレ  
トマトケチャップ  
ジャム  
ミートソース

# Biratori Map

【びらとりマップ】



**二風谷アイヌ文化博物館**  
Nibutani Ainu Culture Museum  
平取町字二風谷55  
☎(01457)2-2892

**平取町アイヌ工芸伝承館「ウレシパ」**  
Biratori-cho Ainu folklore house of arts and crafts URESIPA  
平取町字二風谷77-14  
☎(01457)3-7501

**沙流川歴史館**  
Historical Museum of the Saru River  
平取町字二風谷227-2  
☎(01457)2-4085

**平取カントリー倶楽部**  
Biratori Country Club  
平取町字苧菜48-1  
☎(01457)2-2834

**平取町役場**  
Biratori Town Hall

**義経神社**  
Yoshitsune Shrine  
平取町本町119-1  
☎(01457)2-2432

**義経資料館**  
Yoshitsune Museum  
平取町字二風谷79-4  
☎(01457)3-7703 (役場観光商工課)

**萱野茂 二風谷アイヌ資料館**  
Kayano Shigeru Nibutani Ainu Museum  
平取町字二風谷79-4  
☎(01457)2-3215

**振内鉄道記念館**  
Furenai Railway Memorial Hall  
平取町振内町151-45  
☎(01457)3-3211

**ニセウ・エコランド**  
Niseu Ecoland  
平取町字岩知志67-6  
☎(01457)3-3188

**幌尻岳**  
Mt. Poroshiri

**長知内**  
おさちない  
ぬきべつ  
貫気別

**二風谷ファミリーランド**  
Nibutani Family Land  
**びらとり温泉「ゆから」**  
Yukara Hot Spring  
平取町字二風谷94-8  
☎(01457)2-3807 (ファミリーランド)  
☎(01457)2-3280 (びらとり温泉)

**芽生すずらん群生地**  
Lily of the Valley colony  
平取町字芽生

## 平取町 公式キャラクター ビラッキー



**【なまえ】** ビラッキー  
「be lucky」=「ラッキー! ついてる!」一緒に写真を撮ると幸せになれるってウ・ワ・サ

**【せいべつ】** ヒ・ミ・ツ

**【たんじょうび】** 7月1日 ※開町日

**【せいかく】** 好奇心いっぱい、食いしん坊

**【とくぎ】** さわったトマトが甘くなる…(気がする)

**【こうぶつ】** トマト、和牛、黒豚  
※妖精なので共食いではありません。

**【くちぐせ】** イランカラッテ  
アイヌの人々のあいさつで「こんにちは、って意味だピラ

**【自己紹介】**  
好物のびらとりトマトを食べ過ぎて赤くなったトマトの赤い丸い体に、しっぽはスズラン。豚の鼻、牛の角を持つ妖精のビラッキーだピラ。